

Conector de montaje empotrado SACC-SQ-M12
Conector para sensores/actuadores de pasamuros

i Estas instrucciones de montaje **no** son válidas para los artículos 1416427 y 1416430. Además, estas instrucciones de montaje **no** son válidas para conectores con conexión de soldadura por ola (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Indicaciones de seguridad

La instalación y la utilización del producto solo están permitidas a personal cualificado especializado en tareas eléctricas.

! **ADVERTENCIA:**
No conecte ni desconecte los conectores bajo tensión. El incumplimiento de esta información o el uso inadecuado del producto puede provocar daños personales o materiales.

! **ADVERTENCIA:**
Utilice solo productos en perfectas condiciones de funcionamiento. Compruebe periódicamente la presencia de daños en los productos. Retire inmediatamente los productos defectuosos. Sustituya los productos dañados. No es posible repararlos.

El conector solo debe funcionar cuando está completamente enchufado y bloqueado.

En caso de empleo de los conectores en exteriores, asegúrese de que tienen una protección independiente frente a las influencias ambientales del entorno.

Utilice únicamente conectores de acoplamiento especificados en las fichas técnicas de las normas indicadas. Encontrará conectores de acoplamiento adecuados, p. ej. el apartado de accesorios de productos en phoenixcontact.com/products.

2 Montaje del conector para equipos

2.1 Montaje frontal

Montaje con junta plana

- Realice un recorte de pared.

SACC-SQ-M12...-20-...

Brida cuadrada de 20 mm según [1].

Par de apriete: 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- a) Orificio pasante sin bisel, fijación con orificios roscados ciegos, atornillable por delante
- b) Orificio pasante sin bisel, fijación con orificios pasantes sin rosca, atornillable por delante

SACC-SQ-M12...-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Brida cuadrada de 25 mm según [2].

Par de apriete: 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- a) Orificio pasante sin bisel, orificio de fijación con rosca, atornillable por delante
- b) Orificio pasante sin bisel, fijación con orificios pasantes sin rosca, atornillable por delante

3 Conexión del conector de acoplamiento

Conectores de acoplamiento permitidos: conectores de campo M12 según IEC 61076-2-101

- Enrosque el conector de campo M12 en el conector para equipos M12 axialmente con un par de apriete definido. Para los conectores de campo M12 de Phoenix Contact, el par es de 0,4 Nm.

- Cierre los conectores no enchufados con un tapón de sellado con $\geq$ IP54. Encontrará tapones de sellado adecuados en el apartado de accesorios del producto en phoenixcontact.com/products.

- Para los conectores de montaje empotrado también pueden utilizarse conectores de campo M12 de Phoenix Contact con rosca SPEEDCON.

Principio SPEEDCON

- Gire el elemento moleteado móvil en el conector de acoplamiento hasta que quede encajado de forma perceptible.
- Al insertar el conector, asegúrese de que las marcas del conector y su contraparte coincidan.
- Gire el elemento moleteado móvil media vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

Connettore da incasso SACC-SQ-M12

Connettore sensore/attuatore per passaparete

i Queste istruzioni di montaggio **non** sono valide per gli articoli 1416427 e 1416430. D'altre part, ces instructions de montage **non** sono valide per i connettori saldati a onda (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Avvertenze di sicurezza

Il prodotto deve essere installato e utilizzato esclusivamente da personale qualificato in campo elettrotecnico.

! **AVVERTENZA:**
Non collegare o scollegare i connettori sotto carica. L'inosservanza di queste informazioni o l'utilizzo improprio del prodotto può causare lesioni alle persone o danni alle cose.

! **AVVERTENZA:**
Mettere in funzione solo prodotti in perfetto stato. Verificare regolarmente che i prodotti non siano danneggiati. Mettere immediatamente fuori servizio i prodotti difettosi. Sostituire i prodotti danneggiati. L'articolo non può essere riparato.

Usare il connettore solo se completamente inserito e bloccato. Durante il funzionamento dei connettori in ambienti esterni, i prodotti devono essere protetti dalle condizioni ambientali. Utilizzare solo le controparti specificate secondo le norme indicate nei dati tecnici. Le controparti idonee sono disponibili ad es. all'indirizzo phoenixcontact.com/products nella sezione dedicata agli accessori del prodotto.

2 Montaggio del connettore dispositivo

2.1 Montaggio anteriore

Montaggio con guarnizione piatta

- Praticare un foro su parete.

SACC-SQ-M12...-20-...

Flangia quadrata da 20 mm secondo [1].

Coppia di serraggio 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- a) Foro passante senza smusso, fissaggio con fori ciechi filettati, avvitabile da davanti
- b) Foro passante senza smusso, fissaggio con fori ciechi non filettati, avvitabile da davanti

SACC-SQ-M12...-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Flangia quadrata da 25 mm secondo [2].

Coppia di serraggio 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- a) Foro passante senza smusso, foro di fissaggio filettato, attivabile da davanti
- b) Foro passante senza smusso, fissaggio con fori ciechi non filettati, avvitabile da davanti

3 Collegamento della controparte

Controparte consentita: connettore di campo M12 a norma IEC 61076-2-101

- Avvitare il connettore di campo M12 assialmente sul connettore dispositivo M12 con una coppia di serraggio definita. Per i connettori di campo M12 di Phoenix Contact la coppia di serraggio è 0,4 Nm.

- Chiudere i connettori non collegati mediante un coperchio a vite con $\geq$ IP54. I coperchi a vite idonei sono disponibili all'indirizzo phoenixcontact.com/products tra gli accessori del prodotto.

- In caso di connettori da incasso è possibile anche utilizzare connettori di campo M12 di Phoenix Contact con filettatura SPEEDCON.

Principio SPEEDCON

- Ruotare l'area zigrinata mobile della controparte fino a che non si innesta in maniera udibile.
- Per l'inserimento accertarsi che la siglatura sul connettore corrisponda a quella sulla controparte.
- Ruotare di mezzo giro la ruota zigrinata in senso orario.

Connecteur encastrable SACC-SQ-M12

Connecteur pour capteurs/actionneurs pour la traversée des parois

i Ces instructions d'installation **ne concernent pas** les articles 1416427 et 1416430. D'autre part, ces instructions **ne concernent pas** les connecteurs à raccordement soudé à la vague (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Consignes de sécurité

Seuls des électriciens qualifiés sont autorisés à installer et à utiliser ces produits.

! **AVERTISSEMENT :**
Ne connectez/déconnectez pas les connecteurs sous charge. Si vous ne respectez pas cette consigne ou si vous utilisez le produit d'une manière non conforme, cela pourra entraîner des dommages corporels ou matériels.

! **AVERTISSEMENT :**
Ne mettez en service que des produits en parfait état. Vérifiez régulièrement si les produits ne sont pas endommagés. Mettez immédiatement les produits défectueux hors service. Remplacez les produits endommagés. Toute réparation est impossible.

Utilisez le connecteur uniquement lorsqu'il est enfoncé à fond et verrouillé.

Lors de l'utilisation des connecteurs à l'extérieur, il faut les protéger tout particulièrement contre les influences environnementales.

Utilisez exclusivement des contre-fiches dont les spécifications correspondent aux normes mentionnées dans les caractéristiques techniques. Vous trouverez des contre-fiches adaptées, p. ex. à l'adresse phoenixcontact.com/products, aux accessoires du produit.

2 Montage du connecteur d'appareils

2.1 Montage face avant

Montage avec joint plat

- Réaliser une découpe murale.

SACC-SQ-M12...-20-...

Bride carrée de 20 mm selon [1].

Couple de serrage 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- a) Perçage traversant sans chanfrein, fixation au moyen de trous taraudés borgnes, vissage par l'avant
- b) Perçage traversant sans chanfrein, fixation au moyen de trous traversants non filetés, vissage par l'avant

SACC-SQ-M12...-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Bride carrée de 25 mm selon [2].

Couple de serrage 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- a) Perçage traversant sans chanfrein, perçage de fixation avec filetage, vissable par l'avant
- b) Perçage traversant sans chanfrein, fixation au moyen de trous traversants non filetés, vissage par l'avant

3 Raccordement de la contre-fiche

Contre-fiches admises : connecteur de panneau M12 selon CEI 61076-2-101

- Effectuer un vissage axial du connecteur de panneau M12 sur le connecteur d'appareils M12 au couple de serrage défini. Le couple de serrage des connecteurs de panneau M12 de Phoenix Contact est de 0,4 Nm.

- Obturer chacun des connecteurs non enfichés d'un cache de protection $\geq$ IP54. Les caches de protection adaptés se trouvent à l'adresse phoenixcontact.com/products, parmi les accessoires du produit.

- Avec les connecteurs encastrables, il est possible d'utiliser aussi des connecteurs de panneau M12 de Phoenix Contact à vissage SPEEDCONNec.

Principe de SPEEDCONNec

- Tourner la molette mobile de la contre-fiche jusqu'à la sentir s'encliquer.
- Pendant l'enfichage, veiller à ce que le repérage du connecteur corresponde à celui de la contre-fiche.
- Tourner la molette d'un demi-tour dans le sens horaire.

SACC-SQ-M12 flush-type connectors

Sensor/actuator connectors for panel feed-through

i This installation note is **not** valid for items 1416427 and 1416430. In addition, this installation note does **not** apply to connectors with a connection for wave soldering (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Safety notes

Only electrically qualified personnel may install and operate the product.

! **WARNING:**
Do not plug in or disconnect the connectors under load. Failure to observe this information or improper use of the product may result in personal injury or damage to property.

! **WARNING:**
Only operate products that are in proper working condition. Check the products regularly for damage. Decommission defective products immediately. Replace damaged products. Repairs are not possible.

Only operate the connector when it is fully inserted and interlocked.

When operating the connectors in outdoor applications, make sure they have separate protection against environmental influences.

Only use mating connectors that are specified in the technical data of the standards listed. Suitable mating connectors can be found under the accessories for the product at phoenixcontact.com/products, for example.

2 Installing the device plug

2.1 Front mounting

Installation with a flat gasket

- Create a panel cutout.

SACC-SQ-M12...-20-...

20 mm square flange in accordance with [1].

Tightening torque: 0.4 Nm ... 0.6 Nm

- a) Feed-through hole without chamfer, fastening in threaded blind holes, for screw-mounting from the front
- b) Feed-through hole without chamfer, fastening in feed-through holes without thread, for screw-mounting from the front

SACC-SQ-M12...-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

25 mm square flange in accordance with [2].

Tightening torque: 0.3 Nm ... 0.5 Nm

- a) Feed-through hole without chamfer, fastening hole with thread, for screw-mounting from the front
- b) Feed-through hole without chamfer, fastening in feed-through holes without thread, for screw-mounting from the front

3 Connecting the mating connector

Permissible mating connectors: M12 field connectors in accordance with IEC 61076-2-101

- Axially screw the M12 field connector onto the M12 device plug and tighten to the specified torque. The torque for M12 field connectors from Phoenix Contact is 0.4 Nm.

- Use a $\geq$ IP54 sealing cap to protect connectors that are not in use. Suitable sealing caps can be found under the accessories for the product at phoenixcontact.com/products.

- M12 field connectors from Phoenix Contact with SPEEDCON thread can also be used for the flush-type connectors.

SPEEDCON principle

- Turn the moveable knurl at the mating connector until you feel it snap in.
- When inserting, ensure that the marking of the connector and the mating part coincide.
- Turn the moveable knurl half a turn clockwise.

SACC-SQ-M12-Einbausteckverbinder

Sensor-/Aktor-Steckverbinder für die Wanddurchführung

i Diese Einbauanweisung ist **nicht** gültig für die Artikel 1416427 und 1416430. Außerdem gilt diese Einbauanweisung **nicht** für Steckverbinder mit Wellenlötanschluss (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Sicherheitshinweise

Nur elektrotechnisch qualifiziertes Fachpersonal darf das Produkt installieren und betreiben.

! **WARNUNG:**
Stecken oder trennen Sie die Steckverbinder nicht unter Last. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten oder das Produkt unsachgemäß verwenden, können Personen- oder Sachschäden entstehen.

! **WARNUNG:**
Nehmen Sie nur einwandfreie Produkte in Betrieb. Prüfen Sie die Produkte regelmäßig auf Beschädigungen. Setzen Sie defekte Produkte sofort außer Betrieb. Tauschen Sie beschädigte Produkte aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

Betreiben Sie den Steckverbinder nur im vollständig gesteckten und verriegelten Zustand.

Bei Betrieb der Steckverbinder im Außeneinsatz schützen Sie diese gesondert gegen Umwelteinflüsse.

Verwenden Sie nur Gegenstecker, die nach den in den technischen Daten angegebenen Normen spezifiziert sind. Geeignete Gegenstecker finden Sie z. B. unter phoenixcontact.com/products beim Zubehör des Produkts.

2 Gerätestecker einbauen

2.1 Vorderwandmontage

Montage mit Flachdichtung

- Erstellen Sie einen Wandausschnitt.

SACC-SQ-M12...-20-...

20-mm-Vierkantflansch nach [1].

Anzugsdrehmoment 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- a) Durchgangsbohrung ohne Fase, Befestigung mit Gewindesacklöchern, von vorne verschraubbar
- b) Durchgangsbohrung ohne Fase, Befestigung mit Durchgangslöchern ohne Gewinde, von vorne verschraubbar

SACC-SQ-M12...-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

25-mm-Vierkantflansch nach [2].

Anzugsdrehmoment 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- a) Durchgangsbohrung ohne Fase, Befestigungsbohrung mit Gewinde, von vorne verschraubbar
- b) Durchgangsbohrung ohne Fase, Befestigung mit Durchgangslöchern ohne Gewinde, von vorne verschraubbar

3 Gegenstecker anschließen

Zulässige Gegenstecker: M12-Feldstecker nach IEC 61076-2-101

- Schrauben Sie den M12-Feldstecker mit einem definierten Drehmoment axial an den M12-Gerätestecker. Bei M12-Feldstckern von Phoenix Contact beträgt das Drehmoment 0,4 Nm.

- Verschließen Sie nicht gesteckte Steckverbinder mit einer Verschlusskappe mit $\geq$ IP54. Passende Verschlusskappen finden Sie unter phoenixcontact.com/products beim Zubehör des Produkts.

- Sie können bei den Einbausteckverbindern auch M12-Feldstecker von Phoenix Contact mit SPEEDCON-Gewinde einsetzen.

SPEEDCON-Prinzip

- Drehen Sie beim Gegenstecker das bewegliche Rändel, bis es fühlbar einrastet.
- Achten Sie beim Aufstecken darauf, dass die Markierung von Steckverbinder und Gegenstück übereinstimmt.
- Drehen Sie das bewegliche Rändel eine halbes Umdrehung im Uhrzeigersinn.

phoenixcontact.com

MNR 1278081 - 02
2021-09-24

DE Einbauanweisung für die Elektrofachkraft

EN Installation notes for electrically skilled persons

FR Instructions d'installation pour l'électricien qualifié

IT Istruzioni di montaggio per elettricista abilitato

ES Instrucciones de montaje para el técnico electricista

PT Instruções de instalação para o eletricista especializado

TR Kalifiye elektrik personeli için montaj talimatları

RU Инструкция по установке для электротехнического специалиста

PL Instrukcja montażu dla osoby wykwalifikowanej w zakresie elektrotechniki

ZH 電氣技術人員用安裝說明

SACC-SQ-M12FS-4CON-20-...

SACC-SQ-M12FS-4CON-25-...

SACC-SQ-M12FS-5CON-20-...

SACC-SQ-M12FS-5CON-25-...

SACC-SQ-M12FSB-5CON-20-...

SACC-SQ-M12FSB-5CON-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON-20-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON-25-...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

SACC-SQ-M12MS-4CON-20-...

SACC-SQ-M12MS-4CON-25-...

SACC-SQ-M12MS-4P-25-...

SACC-SQ-M12MS-5CON-20-...

SACC-SQ-M12MS-5CON-25-...

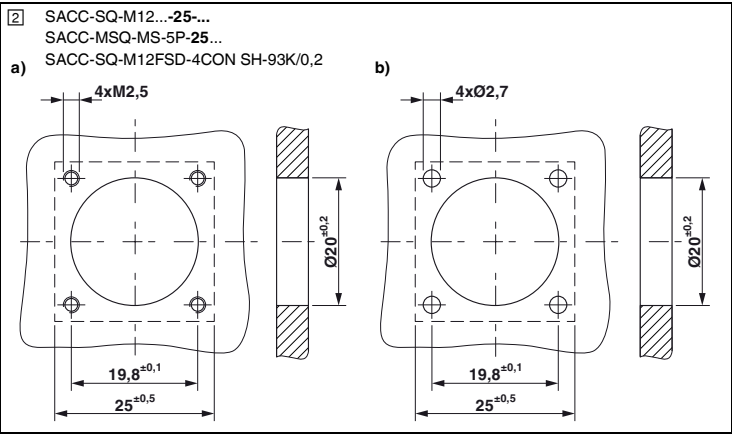
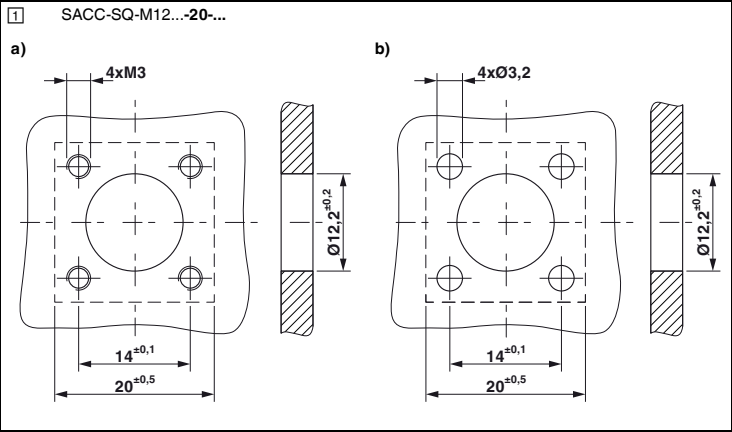
SACC-SQ-M12MSB-5CON-25-...

SACC-SQ-M12MSB-5CON-25-...

SACC-SQ-M12MSD-4CON-20-...

SACC-SQ-M12MSD-4CON-25-...

SACC-MSQ-MS-5P-25-...



Datos técnicos
Codificación según IEC 61076-2-101 (→ [5])
Número de polos
Número de contactos x diámetro
Tensión nominal
Tensión transitoria nominal
Sección de cable
Corriente nominal por contacto para sección de cable máx.
Derating, ver figura
Grado de polución para par de conectores enchufados y bloqueados
Resistencia de contacto según DIN EN 61984
Categoría de sobretensión según DIN EN 60664-1

Dati tecnici
Codifica secondo IEC 61076-2-101 (→ [5])
Numero di poli
Numero contatti x diametro
Tensione di dimensionamento
T

中文	Polski	Русский	Türkçe	Português
----	--------	---------	--------	-----------

SACC-SQ-M12暗装式连接器
传感器/执行器穿板式连接器

信息 本安装说明不适用于产品项目 1416427和1416430。此外，本安装说明不适用于采用波峰焊连接的连接器 (SACC-SQ-M12...-L180)。

1 安全说明

仅允许合格的电气专业人员安装和操作产品。

警告：

在负载情况下不得插入或断开连接器。不遵守此规定或使用不当可能会导致人身伤害或财产损失。

警告：

只可操作处于正常工作状态的产品。定期检查产品是否损坏。受损产品必须立即停用。更换已损坏的产品。本产品无法修理。

仅在完全插入连接器并实现互锁后才能操作该连接器。在室外应用中操作连接器时，必须对其进行单独的保护，使其免受环境影响。

仅使用所列标准的技术数据中规定的匹配连接器。可在网页 phoenixcontact.com/products 下的产品附件部分找到匹配的附件。

2 安装设备插头

2.1 板前安装

使用平面圈安装

- 制作一个面板开口。

SACC-SQ-M12...-20...-

SACC-MSQ-MS-5P-25...

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

20 mm方形法兰符合 [1]。

紧固扭矩：0,4 Nm ... 0,6 Nm

- 无倒角通孔，固定在螺纹盲孔中，用于从板前用螺钉安装
- 无倒角通孔，固定在无螺纹的通孔中，用于从板前用螺钉安装

SACC-SQ-M12...-25...-

25 mm方形法兰符合 [2]。

紧固扭矩：0,3 Nm ... 0,5 Nm

- 无倒角通孔，螺纹固定孔，用于从板前用螺钉安装
- 无倒角通孔，固定在无螺纹的通孔中，用于从板前用螺钉安装

3 连接对接连接器

允许的对接连接器：M12现场连接器，符合 IEC 61076-2-101标准

- 将M12现场连接器轴向拧紧在M12设备插头上，并以规定紧固扭矩拧紧。菲尼克斯电气的M12现场连接器的紧固扭矩是0,4 Nm。
- 使用防护等级≥IP54的密封盖来保护未使用的连接器。可在网页 phoenixcontact.com/products 下的产品附件部分找到合适的密封盖。
- 菲尼克斯电气的M12现场连接器（采用SPEEDCON螺纹）也可以用于暗装式连接器。

SPEEDCON原理

- 转动对接连接器上可移动的滚花，直至能感觉到其卡入。
- 在插入时，请确保连接器上的标识和对接部件上的标识重合。
- 将可移动的滚花螺钉顺时针旋转半圈。

技术数据
防插错编码符合IEC 61076-2-101 (→ [5])
位数
插针数 x 直径
额定电压
额定过电压
导线横截面
达到最大导线横截面时，各插针的额定电流
衰减, 见图
已插入并锁定成对连接器时的污染等级
接触电阻符合DIN EN 61984标准
过电压类别符合DIN EN 60664-1标准

Polski

Złącze do zabudowy SACC-SQ-M12

Złącze czujników / urządzeń wykonawczych dla przepustu kablowego

信息

Ta instrukcja montażu **nie** ma zastosowania dla artykułów 1416427 i 1416430. Ponadto ta instrukcja montażu **nie** ma zastosowania dla złączy lutowanych falowo (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Produkt może być instalowany i eksploatowany wyłącznie przez personel wykwalifikowany w zakresie elektrotechniki.

OSTRZEŻENIE:

Nie podłączać i nie rozłączać złączy pod obciążeniem. W razie zignorowania tej wskazówki lub niewłaściwego używania produktu może dojść do szkód osobowych i materialnych.

OSTRZEŻENIE:

Używać wyłącznie produktów będących w nienagannym stanie. Regularnie sprawdzać produkty, czy nie są uszkodzone. Uszkodzone produkty należy natychmiast wycofać z eksploatacji. Uszkodzone produkty należy wymienić. Naprawa jest niemożliwa.

Podczas eksploatacji złącze musi być całkowicie podłączone i zablokowane.

W przypadku używania złączy na zewnątrz budynków należy je zabezpieczyć odpowiednio przed czynnikami atmosferycznymi.

Używać wyłącznie wtyczek przeciwnych określonych w normach podanych w danych technicznych. Odpowiednie wtyczki przeciwne podano w akcesoriach danego produktu na stronie phoenixcontact.com/products.

2 Montaż wtyczki urządzenia

2.1 Montaż czołowy

Montaż z uszczelką płaską

- Wykonać otwór montażowy.

SACC-SQ-M12...-20...-

Kolnierz czworokątny 20-mm wg [1]。

Moment dokręcenia 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- Otwór przelotowy bez fazowania, mocowanie za pomocą gwintowanych otworów nieprzelotowych, przykręcanie od przodu
- Otwór przelotowy bez fazowania, mocowanie za pomocą niegwintowanych otworów przelotowych, przykręcanie od przodu

SACC-SQ-M12...-25...-

SACC-MSQ-MS-5P-25...-

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Kolnierz czworokątny 25-mm wg [2]。

Moment dokręcenia 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- Otwór przelotowy bez fazowania, otwór montażowy z gwintem, przykręcanie od przodu
- Otwór przelotowy bez fazowania, mocowanie za pomocą niegwintowanych otworów przelotowych, przykręcanie od przodu

3 Przyłączanie wtyczki przeciwnej

Dopuszczalne wtyczki przeciwne: wtyki obiektowe M12 wg IEC 61076-2-101

- Przykręcić osiowo wtyk obiektowy M12 odpowiednim momentem do wtyczki M12 urządzenia. Moment dokręcania dla wtyków obiektowych M12 firmy Phoenix Contact wynosi 0,4 Nm.
- Niepodłączone złącza zabezpieczać zaślepką o stopniu ochrony ≥ IP54. Odpowiednie zaślepki można znaleźć wśród akcesoriów do danego produktu na stronie phoenixcontact.com/products.
- W przypadku złączy do zabudowy można zastosować również złącza polowe M12 firmy Phoenix Contact z gwintem SPEEDCON.

Zasada działania SPEEDCON

- Obrócić ruchomą nakrętkę radelkowaną na wtyczce przeciwnej, aż do jej odczuwalnego zatrzaśnięcia.
- Podczas nasadzania zwrócić uwagę, aby oznaczniki złącza i elementu przeciwnego były zgodne.
- Obrócić ruchomą nakrętkę radelkowaną o pół obrotu, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Русский

Встраиваемый разъем SACC-SQ-M12

Разъемы для датчиков / исполнительных элементов, ввод через стену

信息

Данная инструкция по установке **не** действительна для следующих изделий: 1416427 и 1416430. Данная инструкция по установке также **не** действительна для штекерных соединителей с зажимом для пайки волной припоя (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Указания по технике безопасности

Устанавливать и эксплуатировать изделие разрешается только квалифицированным специалистам.

ОСТОРОЖНО!

Запрещается подсоединять или отсоединять штекерные соединители, находящиеся под нагрузкой. В результате невыполнения данного требования или в случае ненадлежащего использования изделия, существует опасность нанесения ущерба здоровью людей или оборудованию.

ОСТОРОЖНО!

Допускается ввод в эксплуатацию только исправных изделий. Регулярно проверяйте изделия на отсутствие повреждений. Неисправные изделия следует немедленно выводить из эксплуатации. Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

Используйте штекерный соединитель только в полностью вставленном и заблокированном состоянии.

При использовании штекерного соединителя вне помещений необходимо предусмотреть специальную защиту от воздействия на него окружающей среды.

Используйте только ответные части разъемов, соответствующие указанным в технических характеристиках стандартм. Подходящие ответные части разъемов можно посмотреть, например, в разделе принадлежности на странице phoenixcontact.com/products.

2 Монтаж штекера устройства

2.1 Монтаж на переднюю стенку

Монтаж с плоским уплотнением

- Сделать вырез в панели.

SACC-SQ-M12...-20...-

Четырехгранный фланец 20 мм согласно [1]。

Момент затяжки 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- Сквозное отверстие без фаски, крепление с помощью глухих резьбовых отверстий, возможность резьбового соединения спереди
- Сквозное отверстие без фаски, крепление с помощью сквозных отверстий без резьбы, возможность резьбового соединения спереди

SACC-SQ-M12...-25...-

SACC-MSQ-MS-5P-25...-

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Четырехгранный фланец 25 мм согласно [2]。

Момент затяжки 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- Сквозное отверстие без фаски, крепенное отверстие с резьбой, возможность резьбового соединения спереди
- Сквозное отверстие без фаски, крепление с помощью сквозных отверстий без резьбы, возможность резьбового соединения спереди

3 Подсоединение ответной части разъема

Допустимая ответная часть разъема: полевой штекерный разъем M12 согласно IEC 61076-2-101

- Привинтить полевой штекерный разъем M12 с заданным осевым моментом затяжки к штекеру устройства M12. Для полевых штекерных разъемов M12 производства Phoenix Contact момент затяжки составляет 0,4 Nm.
- Закрыть неиспользуемые штекерные соединители колпачком со степенью защиты ≥ IP54. Подходящие колпачки можно посмотреть в разделе принадлежностей к конкретному изделию на странице phoenixcontact.com/products.
- Для встраиваемых разъемов также можно использовать полевой штекерный разъем M12 производства Phoenix Contact с резьбой SPEEDCON.

Принцип SPEEDCON

- Повернуть подвижный ролик ответной части штекера до ощутимой фиксации.
- При установке следить, чтобы маркировка штекерного соединителя совпадала с маркировкой его ответной части.
- Подвижный ролик повернуть на пол-оборота по часовой стрелке.

Türkçe

SACC-SQ-M12 ankastre konnektörler

Panel geçiş için sensör/aktüatör konnektörleri

信息 Bu montaj talimatları, ürün 1416427 ve 1416430 için **geçerli değildir**. Ek olarak, bu montaj talimatları, dalga lehimleme için bir bağlantı bulunan konnektörler (SACC-SQ-M12...-L180) için **geçerli değildir**.

1 Güvenlik notları

Ürünü sadece elektrik konusunda eğitilmiş personel monte edebilir ve kullanabilir.

UYARI:

Konnektörleri yük altında takmayın veya sökmeyin. Bu uyarıya riayet edilmemesi veya ürünün uygunsuz kullanımı bedensel yaralanmaya veya maddi hasara neden olabilir.

UYARI:

Sadece uygun çalışma koşullunda olan ürünleri kullanın. Ürünleri düzenli olarak hasara karşı kontrol edin. Anzalı ürünleri derhal servis dışı bırakın. Hasar gören ürünleri yenileriyle değiştirin. Tamir mümkün değildir.

Konnektörü tamamen yerleştirilip kilildedikten sonra kullanın.

Konnektörleri bina dışı uygulamalarda kullanırken, çevresel etkilere karşı ayrı korumaya sahip olduklarından emin olun.

Sadece listelenen standartların teknik verilerinde belirtilen bağlantı konnektörlerini kullanın. Uygun bağlantı konnektörleri, örneğin su adreste ürün için aksesuarlar altında bulunabilir: phoenixcontact.com/products

2 Cihaz fişinin takılması

2.1 Önden montaj

Bir yassı conta ile takılması

- Bir panel keşiği oluşturun.

SACC-SQ-M12...-20...-

[1] uyanınca 20 mm kare flanş.

Sıkma torku: 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- Pahsız geçiş deliği, vida dışı kör deliklere sabitleme, önden vidalı montaj için
- Pahsız geçiş deliği, vida dışsız geçiş deliklerine sabitleme, önden vidalı montaj için

SACC-SQ-M12...-25...-

SACC-MSQ-MS-5P-25...-

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

[2] uyanınca 25 mm kare flanş.

Sıkma torku: 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- Pahsız geçiş deliği, vida dışı sabitleme deliği, önden vidalı montaj için
- Pahsız geçiş deliği, vida dışsız geçiş deliklerine sabitleme, önden vidalı montaj için

3 Eşleşme konnektörünün bağlanması

İzin verilebilir eşleşme konnektörleri: IEC 61076-2-101 uyanınca M12 saha konnektörleri

- M12 saha konnektörünü M12 cihaz fişine aksenal olarak vidalayın ve belirtilen tork değerinde sıkın. Phoenix Contact M12 saha konnektörleri için tork 0,4 Nm'dir.

- Kullanımda olmayan konnektörleri korumak için, ≥IP54 olan bir mühürlü kapak kullanın. Uygun mühürlü kapaklar, phoenixcontact.com/products adresinde sunulan ürün için aksesuarlar altında bulunabilir.
- Phoenix Contact ürünü SPEEDCON dışı M12 saha konnektörleri, ankastre konnektörler için de kullanılabilir.

SPEEDCON prensibi

- Eşleşen konnektördeki hareketli tırtlı yerine oturduğunu hissedene kadar döndürün.
- Yerleştirirken, konnektörün markalamasının ve eşleşen parçanın markalamasının örtüştüğünden emin olun.
- Hareket ettirilebilir tırtlı saat dönüş yönünde yarım tur döndürün.

Português

Conector tipo flush SACC-SQ-M12

Conector de sensor/atuador para a passagem de parede

信息

Estas instruções de instalação **não** são válidas para os artigos 1416427 e 1416430. Além disso, estas instruções de instalação **não** se aplicam a conectores com conexão de solda por onda (SACC-SQ-M12...-L180).

1 Indicações de segurança

Apenas pessoal técnico qualificado em eletrotécnica pode instalar e operar o produto.

ATENÇÃO:

Não insira ou retire os conectores sob carga. Se não respeitar esta indicação ou não utilizar o produto corretamente, podem ocorrer danos pessoais ou materiais.

ATENÇÃO:

Coloque em funcionamento apenas produtos em perfeito estado. Verifique os produtos regularmente quanto a danos. Produtos defeituosos devem ser imediatamente colocados fora de funcionamento. Substitua os produtos danificados. Não é possível efetuar uma reparação.

Opere o conector apenas quando estiver totalmente inserido e travado.

Ao operar os conectores em aplicações externas, certifique-se de que eles tenham proteção separada contra influências ambientais.

Utilize somente conectores acoplados que estejam especificados conforme as normas indicadas nos dados técnicos. Os conectores correspondentes podem ser encontrados na opção acessórios do produto no website phoenixcontact.com/products, por exemplo.

2 Montar o conector de equipamento

2.1 Montagem frontal

Montagem com junta plana

- Efetuar uma abertura de painel.

SACC-SQ-M12...-20...-

Flange quadrado de 20 mm de acordo com [1]。

Torque de aperto 0,4 Nm ... 0,6 Nm

- Furo de passagem sem chanfro, fixação com furos cegos roscados, parafusável pela frente
- Furo de passagem sem chanfro, fixação com furos de passagem sem rosca, parafusável pela frente

SACC-SQ-M12...-25...-

SACC-MSQ-MS-5P-25...-

SACC-SQ-M12FSD-4CON SH-93K/0,2

Flange quadrado de 25 mm de acordo com [2]。

Torque de aperto 0,3 Nm ... 0,5 Nm

- Furo de passagem sem chanfro, furo de montagem com rosca parafusável pela frente
- Furo de passagem sem chanfro, fixação com furos de passagem sem rosca, parafusável pela frente

3 Conectar conector acoplado

Conectores acoplados permitidos: conectores de campo M12 conforme IEC 61076-2-101

- Aparafuse o conector de campo M12 axialmente no conector de equipamento M12 com um torque definido. Com os conectores de campo M12 da Phoenix Contact, o torque é de 0,4 Nm.
- Feche os conectores não conectados com uma capa protetora com ≥ IP54. Capas protetoras adequadas podem ser encontradas na opção acessórios do produto em phoenixcontact.com/products.
- Você também pode usar conectores de campo M12 da Phoenix Contact com roscas SPEEDCON para os conectores tipo flush.

Princípio SPEEDCON

- Gire o estriado móvel no conector acoplado até sentir o encaixe.
- Assegure que durante o encaixe, a identificação do conector coincida com a da contrapeça.
- Gire o estriado móvel em meia volta no sentido horário.

